PASEO DE FRANCIA

Es perfectamente comprensible que, dadas las limitaciones presupuestarias municipales, no puedan realizarse a la vez, o tan pronto como se quisiera, tantos y tantos problemas urbanos pendientes de resolución. No obstante, a juzgar por informaciones de prensa no desmentidas, el «arreglo» del Paseo de Francia hace ya algún tiempo se acordó se llevase a la práctica. Es natural y lógico, por consiguiente, que los ciudadanos en general y en particular los vecinos y usuarios constantes de dicho paseo, se impacienten al ver que dicho acuerdo tarde tanto en convertirse en realidad.

La cosa es tanto más apremiante por cuanto dos o tres colegios de niños y niñas, de corta edad en su mayoría, sitos en este paseo, tienen a éste por ámbito de sus recreos, juegos y expansiones. No quieran ustedes saber el tormento que es para sus madres ver que sus hijos vuelven a casa perdidos de humedad y barro, en razón de los juegos y carreras que practican en dicho paseo, tan sólo cubierto de gravilla, más bien cascajo, por una parte, y lleno de charcos cuando llueve, que son, en invierno, gran número de días. Los niños son siempre, y en todas partes, niños, y no cabe morigerarles en razón de sus alocadas carreras y de sus atolondrados juegos, cuando la madre del cordero, esto es, la razón de sus detrimentos físicos e indumentarios, está en un pavimento impropio de un tan principal paseo de la ciudad.

Si desde este punto de vista utilitario la adecuada pavimentación de dicho paseo es de todo punto recomendable, lo es, asimismo, desde el punto de vista del urbanismo estético. Los edificios que lo conforman, aislados unos de otros, de poca altura y de noble talante arquitectónico, configuran una de las fachadas arquitectónicas donostiarras más logradas. Los parterres de hierba, sus frondosos árboles, las tres fuentes Wallace que lo decoran, contribuyen a darle cierto tono al Paseo de entre puentes a la orilla derecha de nuestro río. Por añadidura, su orientación contribuye a hacer de él un paseo ideal a la hora invernal del mediodía. A mayor abundamiento, se trata de una privilegiada zona exenta de tráfico rodado y de contaminación ambiental.

Todo conspira, pues, a que dicho paseo logre cierta prelación en el programa de obras viarias municipales, que es de esperar alcance este mismo invierno su tan razonada y legítima aspiración, siendo como es, por otra parte, uno de los más agradables accesos a la ciudad contiguo a la estación principal ferroviaria de nuestra ciudad.

Al aludir al principio de estas líneas a las limitaciones presupuestarias de nuestro Municipio, en razón de las obras de arreglo y embellecimiento de nuestros parques, jardines y paseos, ha de reconocerse, sin embargo, que el Ayuntamiento, dentro de dichas limitaciones, viene realizando un loable esfuerzo. Díganlo, si no, la urbanización y embellecimiento llevados a cabo estos últimos meses en la glorieta de Ondarreta, en la plaza de Zaragoza y en la de Bilbao, así como en el paseo de [illegible], en cuyas obras de jardinería, pavimentación, alumbrado e iluminación se han invertido cantidades tan considerables que frisan, «grosso modo», en los diecisiete millones de pesetas, que se dice pronto.

Hacemos votos porque el paseo de Francia, por las razones expuestas, y otras que quizás puedan aducirse en favor de la reforma y embellecimiento del mismo, logre antes de mucho el tono y la brillantez a que tiene derecho uno de los ámbitos más bellos, desde el punto de vista urbano de nuestra ciudad, ahora que los paseos de Santa Catalina y de María Cristina que lo flanquean han logrado, ellos a su vez, el esplendor que habrá de completarse cuando sus respectivas plazas adquieran su próxima y definitiva fisonomía.

UN DONOSTIARRA

DE LUNES A DOMINGO

AYER, DOMINGO. — Situación típicamente invernal, aunque con altas presiones que originan tiempo seco y frío. Ayer no fue una excepción del resto de la semana y las nubes sólo se retiraron tras que el sol desapareciera, con lo que aumentó el frío según llegaba la noche.

El barómetro, de todas formas, ha descendido algo, lo que augura una próxima inestabilidad.

La Real comienza a ser noticia ya hasta para los que no son aficionados al fútbol. Los que si lo son y ayer acudieron al paseo del Duque de Mandas, al término del match con los de Capitanía, abandonaron Atocha con una amplia y contundente sonrisa.

DOS MILLONES PARA EL PLAN ASISTENCIAL. — El Plan Asistencial de Guipúzcoa, este promotor y coordinador de acciones asistenciales que con carácter privado ha sido creado por determinadas asociaciones y fundaciones benéficas guipuzcoanas, ha recibido una subvención de dos millones de pesetas de la Comisión Interministerial de Bienestar Infantil y Social (C. I. B. I. S.) para su puesta en marcha.

PRESENTACION DEL «QUIJOTE» EN EUSKERA. — En la Biblioteca Doctor Camino tuvo lugar por parte de la Editorial Itxaropena la presentación de la primera traducción de «El Quijote» al euskera.

Este libro, que consta de la primera parte de la obra maestra, ha sido traducido a nuestra lengua por don Pedro Berrondo. En el acto de presentación intervinieron, además del autor, don Manuel de Lecuona, don Angel Irigaray y don José Estornés Lasa.

GUERRA GARRIDO, NADAL 76.— La novela titulada «Lectura insólita de El Capital», de la que es autor el novelista Raúl Guerra Garrido, ha sido galardonada con el premio Eugenio Nadal 1976 de Novela, dotado con 200.000 pesetas. Raúl Guerra Garrido, aunque nacido en Madrid, reside en nuestra ciudad, donde ha llevado a cabo su ya extensa obra literaria.

LITERATURA VASCA. — Los escritores Raúl Guerra, Jorge G. Aranguren y Angel García Ronda hablaron en el Club de Tenis sobre literatura vasca. Raúl Guerra Garrido, reciente ganador del Nadal, realizó un análisis de la novela de los últimos cuarenta años. Otro tanto hizo Aranguren, pero con la poesía. Por último, García Ronda realizó un repaso sobre el resto de los géneros literarios.

PROTESTA DE 24 ALCALDES.—Los alcaldes de Oyarzun, Usúrbil, Hernani, Zaldivia, Villarreal, Legazpia, Segura, Ezquioga, Ormáiztegui, Vergara, Azcoitia, Azpeitia, Eibar, Cestona, Elgueta, Mondragón, Oñate, Arechavaleta, Escoriaza, Segura, Zaldivia, Cegama, Idiazábal y Gaviria han manifestado su más enérgica protesta ante la detención y posterior encarcelamiento de la directora de la revista «Punto y Hora de Euskal Herria», Mirentxu Purroy. Califican a la medida de «desproporcionadamente dura y totalmente contradictoria con los compromisos que el actual Gobierno de Madrid ha adquirido ante el pueblo.

NOTAS Y AVISOS

SERVICIOS DE URGENCIA

Servicio especial de urgencia: Médico y practicante del Seguro de Enfermedad Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente.

Avisos al teléfono 46-11-11 o acudiendo a los ambulatorios: Avenida de Navarra, los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Loyola, Martutene, Alza, Pasajes de Pedro y Añorga.

Ambulatorio de Hernani, los asegurados de Rentería, Lezo, Pasajes de San Juan, Pasajes Ancho y Oyarzun.

Ambulatorio de Irún, los asegurados de Irún y Fuenterrabía.

Residencia Sanitaria. Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 45-38-00. Ambulancia, teléfono 45-87-94.

DYA. — Asociación de Ayuda en Carretera.

Ambulancias de servicio permanente. 42-20-22.

Hospital de la Cruz Roja, teléfono 21-46-00.

Ambulancias de la Cruz Roja, teléfono 21-33-58.

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY, 10 DE ENERO

C. Sotillo, Urbieta, 24.
M. P. Sarasola, Avda. Carlos I, 20.
C. Peinado, Inchaurrondo, Echeverría-bet, 1.
R. González, Escolta Real, 57.
M. T. Vega, Al. Generalísimo, 27, Pasajes Ancho.

RADIO SAN SEBASTIAN

Programas principales para hoy, lunes, 10 de enero:

A las 6,45: Apertura, 6,50. Radio Océan. 7,25: La voz amiga. 7,30: Primera hora. 7,43: Matinal Cadena SER. 8,30: Matinal 8,33. 9: Las mañanas de Avenida, 27. 11. La casa de la discordia. 11,30: Mediodía Cadena SER. 12,30: Guipúzcoa informativo mediodía. 13: Melodías para el aperitivo. 13,30: Actualidad donostiarra. 14,30: Diario hablado. 15: Cita a las tres. 16: Esmeralda. 16,30. El tiempo y la calle. 17: El hombre que ríe. 17,30: Musical 17,30. 18: Media tarde Cadena SER. 18,30: Los musicales. 19: La fugitiva. 19,30: Errietan. 20: San Sebastián 20 horas. 22: Diario hablado. 22,35: Diario musical SER. 23. Penúltima hora deportiva. 23,30: Hora 25. 1,15: Cierre de la emisión.

Emisión en F. M. De 6,45 a 1,15 madrugada.

CONFERENCIA SOBRE EL PROBLEMA DEL TRAFICO

Organizada por el Club de Arte Catalina de Erauso y la Caja de Ahorros Municipal, el viernes, a las ocho de la tarde, tendrá lugar una Mesa Informática sobre «El problema del tráfico en San Sebastián». Tema de interés, problema de difícil solución, a conocer, desde diferentes puntos de vista, y posibilidades de exponer soluciones. Tendrá lugar en la Sala de Cultura, con entrada libre.

INSTITUTO N. DE PREVISION

MUTUALIDAD NACIONAL DE EMPLEADOS DE HOGAR

Aviso informativo para los «cabezas de familia» y empleados de hogar obligados al pago de cuotas.

Al entrar en vigor el día 1 de enero de 1977 la nueva base mínima de cotización fijada en 11.400 pesetas mes, según Real Decreto 2500/76, de 8 de octubre pasado, la cuota mensual de enero, febrero y marzo de 1977, es la de pesetas 912, en lugar de 828 pesetas, que era la que correspondía para la base de 10.350 pesetas antes vigente.

Los boletines de cotización extendidos por la cantidad de 828 pesetas para los tres primeros meses del año 1977, servirán para efectuar el ingreso de dicha cantidad en las oficinas recaudadoras (bancos y cajas de ahorros benéfico-sociales) en la forma establecida, sin perjuicio de que se abone la diferencia de cuotas de 84 pesetas por mes con los boletines complementarios que se están enviando, a liquidar en tales oficinas hasta el día 30 de abril de 1977.

INSTITUTO N. DE PREVISION

INGRESO DE CUOTAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL

La delegación Provincial de Guipúzcoa del Instituto Nacional de Previsión, pone en conocimiento de las empresas cotizantes de la Seguridad Social que las liquidaciones de cuotas correspondientes al mes de diciembre de 1976 que se ingresarán durante el presente mes deben ser previamente selladas por el sindicato o entidad sindical que corresponda, a cuyo efecto han de confeccionar un ejemplar más del modelo C2 de acuerdo con lo ordenado en el artículo sexto de la Orden de 17 de abril de 1971 de la Organización Sindical, sin cuyo requisito no serán admitidos por las oficinas recaudadoras.

Dicho precepto afectará también a los modelos C2 que presenten las empresas morosas, a efectos de lo dispuesto en el artículo 54 de la Orden Ministerial de 28 de diciembre de 1966, por no poder efectuar sus liquidaciones dentro del plazo reglamentario.

SUBASTA DE PINTURAS

Dentro de la exposición que se celebra en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal, el próximo jueves, a las siete de la tarde, se celebrará una subasta de pinturas de la Escuela Española siglos XV al XIX. Se subastarán catorce obras, diez óleos, tres tablas y dos marcos.

CONCIERTO HOMENAJE A BRITTEN

Mañana, martes, a las ocho de la tarde, en la parroquia de San Vicente, organizado por la Obra Cultural de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, se celebrará un concierto en homenaje a Britten. Intervendrán el Coro Araba, de Vitoria, bajo la dirección de Sabino Salaberri, y la Orquesta de Cámara de San Sebastián, dirigida por José Luis de Salbide.

CONFERENCIA SOBRE «EUSKERA EN EL CAMPO TECNICO»

Organizada por el Colegio Oficial de Peritos e Ingenieros Técnicos Industriales de San Sebastián, se celebrará, en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, una conferencia, a las ocho de la tarde de mañana, martes, sobre el tema «Euskera en el campo técnico», a cargo de Mikel Zalbide Elustondo, del Grupo Elhuyar. La entrada será libre.

CARTELERA

EXPOSICION-SUBASTA

PINTURAS ESCUELA ESPAÑOLA, SIGLOS XV AL XIX. Horas de visita de 6,30 a 9 laborables y de 11,30 a 13,30 festivos. SUBASTA, día 13 de enero, a las 7 de la tarde. Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal. (Hnos. Iturrino, 12.)

EXPOSICIONES

EL PEZ. Hnos. Iturrino, 13. Teléfono 422.171. ACUARELAS de JESUS INFANTE.

SALA DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA (Garibay, 20).—Oleos de paisajes guipuzcoanos de Alfredo Pitto. Horario: laborables, de 18,30 a 21,30; festivos, de 11 a 13,30.

CINES

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «El retorno del dragón». (Todos.)

ASTORIA. — A las 5, 7,30 y 10,15. No-Do y «El ministro y yo». (Todos.)

B. ARTES. (Sala especial.) — A las 5,15, 7,45 y 10,15: Complemento y «Portero de noche». V. O. subtitulada.

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Madres solteras». (Mayores de 18.)

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,15, No-Do y «Harry y Walter van a Nueva York». (Todos.)

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,15, No-Do y «El gran golpe en el Año Santo». (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

P. CASINO (Sala especial.)— A las 5,15, 7,45 y 10,15, complemento y «¿Qué?». V. O. subtitulada.

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «Striptease». (May. 18 años.)

PRINCIPE. — A las 5, 7,30 y 10,15: Complemento y «La mujer es un buen negocio». (May. 18 años y 14 acompañados.)

REX-AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15, No-Do y «La última locura». (Todos.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,15, cortometraje y «Marathon Man». (Mayores de 18 años.)

TRUEBA. — A las 4,45, 7,30 y 10,15: Complemento y «El viaje de los malditos». (Mayores 18 años y 14 acompañados.)

VICTORIA EUGENIA. — A las 4,30, 7,30 y 10,30: No-Do y «King Kong». (Tolerada.)

BAILES

LA PERLA (sala de fiestas). Jueves, sábados y domingos, tarde, baile de juventud, de 6 a 10. Sábados, noche, baile con atracciones.

PALADIN (Edificio La Perla). Todas las noches presenta un sensacional espectáculo internacional. Pase una noche agradable en... PALADIN.

PENNY LANE DISCOTECA. BARRA AMERICANA. — De 11,30 a cierre.

VICTORIAN PUB. — De 6 a 10,30, sala de lecturas, donde usted, mientras toma una copa, puede leer todas las revistas de actualidad.

KU. — Discoteca todos los días, tarde y noche, los éxitos discográficos que actualmente causan furor en Inglaterra y Francia. Porque... cuando un disco suena ya es viejo en Ku.

TIFFANY'S. — Discoteca de 6 a 10 y 11 a madrugada. Bla... Bla... Bla... palabras, pero... en TIFFANY'S siempre hay más ambiente.

EUSKALDUNEN JAZKERAK

Askok uste izan dute joan zen Mendearen azkenaldian edo oraingoaren hasieran euskaldunak erabili zituzten jantziak betikoak ez baziren ere aspaldi aspaldikoak eta jatorrenak zirela. Horregatik, zenbait folkloretan, Olentzero, Santa Agata koruak, erromeriak eta euskal girodun jaialdietan era jatorrez jantzi behar dela, eta askoren ustezko era jator hori gure aiton-amonen jantziak besterik ez dira. Eta hauek ere baserritarrenak. Maiz, konturatu bage, garai hatan ere, kaletarrak bestela jazten zirela edo aiton-amona haien gurasoak aspaldiagoko jazkerak zituztela. Beraz, jantzien jatortasuna mugatu ezinezkoa dugu. Garaian garaikoa.

Hala erakusten digu Maria Elena Arizmendiren «Vascos y trajes» deritzan obra ederrak.

Aspaldi esandakoari eutziko diogu. Nolako lanak, lan monografikoak, orain Maria Elena Arizmendi andereak eskaini digun bezalakoak behar beharrezkoak ditugu historian zehar gure herriak bere bizibidezko kulturak erabili dituen formak ezagutzeko. Jazkera, berogarriaren praktikotasunetik aparte estetika era bat da, gizonaren gogoaren bidez bere psikologiari loturik dagoena. Herri bat hobeto ezagutzen laguntzen diguna.

Orain arte, nik neuk, euskal jazkerari buruz lan orokorrik bat besterik ez nuen ezagutzen, gerra aurretik B. Estornés Lasak. Honez gainera, zenbait jantziri buruzko lan soilak bagenituen, T. Aranzadi, M. Angiozar eta beste batzuri esker. Paulo Tillao-ek ere abarkari buruzko lan eder bat argitaratu zuen Eusko Jakintza aldizkarian (VII, 1953-57). Maria Elenaren bibliografian agertzen ez dena. Holako lan anitzetan aurkitzen den huts une bera aurkitzen dugu «Vascos y trajes» lanean ere, euskal literaturan agertzen denarena. Harrigarria da euskal literatura bere barnetik zein gutl ezagutzen den, edozein lanetan nabarmen ikusten denez. Eta euskal literaturan zerbait irakurri dugunok nola ahaztu Txomin Agirreren Garoa eleberrian ezkontza gertatzeko gurasoak darabilten elkarrizketa? Han aurkitzen ditugu mende honen hastapeneko ohiturekin batean ezkontza arrica preparatzeko behar ziren tresna eta jantziak ere. Orixek berak Euskaldunak poemaren XIII. kapituluan ere badu gauza jaikungarririk, baina oraindik haruntzago joaten bagara, Hiribarrenen poeman, 1853an argitaratuan, adibidez, 171garren orrialdeko bertso bat har dezagun:

Errientak herritan jaun batzuk baitire,
Hobeki apaindurik ezbaita batere,
Galtza eta maipolis lerdenak soinetan,
Jaunaldi aldagarritan besta egunean,
Lepoan mokanesa, jabotan urrea,
Beti ungi dirdiran buruko ilea.

Eta holakorik enitz bada Hiribarrenen Eskaldunak poemaren barna. «Kriketak» eta «Gizonak» direlako parteetan ere bada jazkereri buruzkorik.

Hutsune bera ageri da obra eder bori J. Caro Barojak egiten dion hitzaurrean ere. Harbesteetako literaturetan agertzen denaren zenbait berri ematen dituelarik, bertako hizkuntzaz ezer idatzi ez balitz bezala.

Maria Elena Arizmendik, lehendik lan asko egina du euskal dantzeri buruz, eta obra honetan ere bere zaletasun honen joera nabari du. Proporzioz folkloreko jazkera gehiago biltzen hait du, gainerakoak baino. Esate baterako, artzainen jantziak edo Mogelek Peru Abarka liburuan aipatzen dituen olagizonenak (Legazpiko Mirandolan daudenak Mogelen lan hortatik atereak dira). Caro Baroja hitzaurregileak aipatzen dituen «liñuaren penak» ere Mogelen obran jasoak daude. Hirietako artesanoenak beste gauza bat lirake. Plazentzia eta Eibarko armerian gure egunok arte iraun dute armaginen jantziak, gremio bakoitzak mota berezidun tunikak zituztela.

Holako detaile tipiak aparte, Arizmendi anderearen lan handia bere nortasunez zutitzen da, garairik garai eta erarik orokorrenean euskaldunen jazkerak historian zehar zer izan diren adiarazteko. Gaineria, obra eder honen alde hoberako, jantzietatik aparteko berri jakingarri asko biltzen dira bertan, edozein historiagile edo edozein gaitaz jardungorenaren probetxugarriz. Lana, kronologiaz ordenaturik dator, bi tomo handitan eta ehundakak irudiak, beltzuriz edo kolorez. Eta hauetako asko lehen aldiz argitaratzen direnak, egile berberak hanhemengo artxibo, museo, bibliotekak arakatu ondorean lortu dituenak. Horrez gainera, beste anitz edergarri ditu, kolorez, obra honetarako bereziki eginak, Gaspar Montes Iturrioz eta Jose Carlos Iribarrenek eginak. Bigarren honek testuetatik eta beste irudi batzutatik hornituak.

Pundu batzuk, badira ordea, hobeto itsatsirik utzi beharrezkoak; adibidez, gure historia aintzinean, harpeetan eta jentiltilarrietan, aurkitu diren jostorratzak eta botiak orduko nolabaiteko jantzien berri ematen digutenak. Donostiako San Telmon eta Bilbaoko Historiko-Arkeologiko museoetan asko dira horietakoak. Orduan ere, jantziak larru soila bakarri ez zirela esango genuke, edo gutienez larruzkoak ere josiak eta lotu-askaturako botoiez hornituak. Artzaingoan batek badaki noiztikakoak izanen diren lanazko puntugintzako lanak, beren soineko berogarriak egiteko. Gero, Erdi Aroan, Nafarroako erromaniko eta gotikoaren irudietan bada jazkera ugariagorik Maria Elenak bere obra parte honi ematen diona baino askozaz ere handiagoa eta ugariagoa egiteko. Jantzietan, Parisko Bibliotekatik ateratako kolekzionek dira noski liburuko jantzirik ikusgarrienak, lehen tomoaren 64/71 orrialdeetan, eta era berean Woiditz-en dibujoetakoak, 89/98 orrialdeetan. Gero, hemendik pasatzen ziren bidaliari arrotzak mendez mende eman zituzten berriak ere oso kontuan izatekoak dira.

Agiriak atera dituen iturriak, toki izenak, pertsona izenak, jantziek eta bere zenbait parteren hiztegia, bibliografia orokorra eta abar, dokumentu anitz biltzen du bigarren tomoaren azken partean, beste zernahitarako ere baliagarria dena. Museoen artean ez du aipatzen Lurdesko gaztelukoa, eta hemen ere bada euskaldunen jantzi, tresna, etxe, liburu eta abar, holako obra baterako hain aipagarriak diren materialak. Gainera katalogo bat ere bada, M. Le Bondidier (museo honen sortzailearen alaba) zenaren irudiz eta G. Balencie-ren testuz, Catalogue illustré de Musée Pyrénéen du Chateau-fort de Lourdes, Instituto de Estudios Pirenaicos-ek 1953an Zaragozan argitaratua. Horrez gainera, Pirineoko etnografias, R. Violant y Simorra-k liburu eder bat argitaratu zuen 1949an, eta hemen ere agertzen dira euskaldunen ohitura eta jazkerak, fotografia ederrez agertuaz. Baina, bibliografia aipatzen, gaur egun, oinarri oinarrizkoa dugu Auñamendi argitaldaria egiten ari den Diccionario Enciclopédico Vasco. Argitaldariaren Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco sailean datorrena. Adarformadun buruaspineri dagokionez ere gauza bera esango genuke, G. Manso de Zúñiga jaunak gai hortaz berri asko emanak dituela.

Gure mende honen hasieran Sorolla, Zubiaurre eta beste zenbait pintorek utzi zizkiguten irudien bidezko jantziak kontuan izan ditu, baina Arruetarrak, Tellaetxek, Artetak, G. Maeztuk, Martinez Ortiz de Zaratek, eta abar, edo lehenagoko Regoyos, A. M. Lekuona, Bringas artistak hainbat eta hainbat lan egin zituzten bertako jende jatorra eta bertako ohiturak oihaletara eramaten, eta hoienik urri jaso duela iduritzen zaigu.

Lana ondo osatua dela, ezin uka; baina hala ere, guk osetuago ikusi nahi.

Hutsune hoiek salatzeak ez du Arizmendi anderearen lan bikaina gutiesten, ez; ez dio ezer kentzen, zeren holako lehen obra osatu batean, ezer harrigarri bada, hainbeste material bildu ahal izateak harritzen gaitu. Obra oso ona da, ez bakarrik ilustrazioz aberats datorrelako, baizik material asko ta asko lehen aldiz argitaratzen direlako.

Gure zorionik kartsuenak merezi ditu egileak.

Siempre han sido de digna consideración los trabajos monográficos en temas del país, y en esta materia es de esperar la buena acogida que ha de merecer la obra «Vascos y trajes», de María Elena de Arizmendi, en dos volúmenes, que constituyen un arsenal documental, gráfico y escrito, con otras tantas referencias bibliográficas. Lleva la obra un sabio prólogo de Julio Caro Baroja. En la obra, la autora va describiendo la indumentaria de los vascos, desde la pheristoria hasta nuestro siglo. En la parte final de la obra, la autora, que durante años se ha preocupado de las danzas, aporta la gran variedad vestimental de la coreografía vasca de toda la geografía. Pero sobre todo, como bien apunta Caro Baroja en su prólogo, destacan en la obra los vestidos usados a finales del siglo XV y primeros del XVI. También son de gran interés los dibujos de Weiditz, que en ella se reproducen.

La misma literatura éuskara es un campo aún inexplorado en lo que ella pueda aportar a la etnografía. La novela costumbrista «Garoa» (1912) aporta un pasaje interesante sobre el ajuar de la boda, así como Orixe en su poema. Pero aún resultan más interesantes por su mayor antigüedad, por ejemplo, el poema de Hiribarren, «Euskaldunak» y la obra de tipo enciclopédico «Peru Abarka», de Moguel. En cuanto a los trajes de finales del diecinueve y primeros del veinte, hay una gran riqueza ilustrativa en las obras de nuestros pintores, desde Antonio María Lecuona hasta Nicolás Martínez Ortiz de Zárate, sin olvidar a los Arrúe, Tellaeche y Arteta, y de cuyo material se ha valido muy poco.

Lo dicho en nada desmerece la obra, por estas observaciones marginales. Además de ser el primer gran corpus sobre el traje, nos muestra un contenido inestimable para los estudios folklóricos e históricos.

También es preciso decir que ha de romper muchos falsos criterios, como el considerar de verdadero traje castizo la indumentaria rústica de los abuelos de primeros de siglo, o de considerar a los mismos como únicas prendas autóctonas, sin que hayan sufrido influencias extrañas, cuando en realidad las culturas se sirven mutuamente de préstamos entre pueblos. De ahí que la autora llega a certeras conclusiones, al manifestar que «Ha sido juicio errado creer en aislamiento del país, poco probable, dado su enclave geográfico y las características temperamentales de los vascos. Ignoro dónde surgió tal idea de incomunicación. Pero ha permanecido fija en muchas mentes. Es hora de desterrarla por sentido común, sin más». Todo lo que hay de original en nuestro pueblo vasco —donde el idioma, el conjunto etnográfico y el derecho foral son los valores más autóctonos e importantes y que merecen una consideración especial— no son más que peculiaridades, la mayor de las veces muy cambiantes, adaptaciones propias formadas en nuestro grupo étnico de todo aquello que hemos asimilado de un cultura general del occidente europeo. Y con razón acabará diciendo que «El secreto de la vitalidad de los seres humanos y de los pueblos en general, reside, no sólo en la capacidad de su aptitud de evolución y renovación; sobre todo, en la permanencia del empuje necesario para no cejar en el empeño de ascender a un nivel humano y espiritual superior».

JUAN SAN MARTIN

Psicología de la autorrealización

ANTONIO BLAY

Duración del curso: Tres semanas, de lunes a viernes. Primera semana, del 17 de enero al 21. Segunda semana, del 21 de febrero al 25. Tercera semana, del 14 de marzo al 18. Horario: De 20 horas a 21,30 horas.
Inscripciones. — Calle Fuenterrabía, núm. 2, segundo D. Teléfono 429.171. De 9 a 13 horas.
PLAZAS LIMITADAS

1926 MORO 1976

BUEN PASTOR, 1 - PARQUE AMARA, A - SAN SEBASTIAN
IGLESIA, 10 - IRUN
en su 50 ANIVERSARIO obsequio a sus clientes con UN «SEAT» y otros valiosos regalos.
LAVE GRATIS CON «WESTINGHOUSE»

«HOJA DEL LUNES» DE SAN SEBASTIAN ESTA A LA VENTA EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE LAS PROVINCIAS VASCONGADAS, NAVARRA, LOGROÑO Y BURGOS